

**VOM  
ON**

**Información de la exposición**

**ES**



## **GALERIA CERO**

### **As We Meet (Como nos encontramos)**

Esta exposición explora la naturaleza de la unión. Analiza el encuentro de mentes y personas a través del arte, historia, permitiendo diferentes visiones del mundo, personales y posturas políticas para enfrentarse y entrar en conversación. Un encuentro puede ser alegre, un alivio, un placer; también puede estar prohibido, oculto y conflictivo.

Esta es una celebración de esos hilos invisibles que nos unen, esas miradas, esos momentos de cisma y renovación.

Este año desafiante ha centrado nuestra atención en nuestra interconexión y la universalidad de las necesidades y luchas humanas. En esta exposición nos juntamos; una reunión es un momento excepcionalmente poderoso y monumental.

Curada por Lee Cavaliere

**Primera parte****(en el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda)****Caravaggio, Michelangelo Merisi Da (1571-1610)**

The Incredulity of St Thomas, 1601-1602

Óleo sobre lienzo

140x107cm

Bildergalerie (Sanssouci)/Dominio publico

Caravaggio es una figura única en el arte bíblico. Vio a Jesús ya los apóstoles como habrían sido; personas reales con aflicciones mundanas y presiones cotidianas. La pobreza de los discípulos fue muy alabada en la Biblia, pero no es evidente en los retablos encargados por la iglesia. Caravaggio dejó las cosas claras.

Esta pieza narra la historia de cuando Jesús resucitó; Lleno de incredulidad ante este milagro, Jesús invita a Tomás a investigar la herida mortal de lanza, y metiendo un dedo en la herida. Este es un retrato característico y realista del Cristo, que muchas voces en la Iglesia establecida denunciaron como blasfemia.

El rostro de Jesús está en la sombra, por lo que nos atrae la curiosidad de Tomás. En este momento de intimidad profunda y casi horrible, vemos a estas figuras bíblicas como completamente humanas.

**Rego, Paula (b. 1935)**

The Dance, 1981

Pintura acrílica sobre papel sobre lienzo

274 x 212cm

© 2020. The Artist and Marlborough, London

Paula Rego ha representado a ocho figuras bailando en la cima de un acantilado, bajo la luna llena; hay una serie de elementos que hacen que esta escena parezca de ensueño; el escenario y la vestimenta formal de las figuras en tal lugar. Rego a menudo juega con un sentido de escala en sus obras, y algunas figuras son notablemente más grandes que otras, y eso les da un sentido de lo surrealista.



**Zerbini, Luiz (b. 1959)**

Gemini, 2018

Acrílico sobre lienzo

400 x 200cm

Courtesy of the Artist © 2020.

Untitled, 2018

Monoprint / Óleo sobre Papel Algodón

80 x 107cm

© 2020 the Artist

Siendo uno de los pintores más destacados de Brasil, las obras de Zerbini a menudo hablan de la vitalidad y variedad de la cultura y el paisaje de su Río de Janeiro natal. Remontándose al modernismo de mediados de siglo en América Latina, las pinturas en cuadrícula están paradójicamente llenas de conversación y movimiento. Pinta lo que ve y el proceso es a la vez intuitivo, estructurado y profundamente personal.

**Seurat, Georges (1859-1891)**

Un domingo en La Grande Jatte, 1884-1886

Óleo sobre lienzo

308 x 208cm

Helen Birch Bartlett Memorial Collection, The Art Institute of Chicago/Dominio publico

Seurat fue un pintor impresionista y pionero de la técnica del "puntillismo", en la que se crea una pintura utilizando puntos en lugar de pinceladas, para potenciar la vitalidad del color. Fue un proceso minucioso y científico que significó que una imagen sería un primer plano indescifrable, muy parecido a los píxeles de una pantalla actual.

Esta pintura representa una reunión junto al río bañada por el sol junto al Sena, a las afueras de París. Aunque hay una gran cantidad de figuras en la escena, todas están curiosamente estacionarias y desconectado; no interactúan y permanecen separados a través del lienzo monumental.

**Segunda parte (en el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda)**

**Li Wei (b. 1970)**

Liwei Cae a hong kong, 2006

Photograph

541 x 176cm

© 2020 the Artist

Li Wei hace uso de la fantasía y la comedia para transmitir sus ideas, a menudo hablando políticamente sobre la situación en su China natal. La huida y la fantasía se utilizan como una herramienta para abordar cuestiones más serias como la libertad, la nacionalidad y la pérdida.

**Bosch, Hieronymus (1450 - 1516)**

Jardín de las Delicias, 1503-1515

Oil on Wood

389 x 220cm

Museo del Prado, Madrid/Dominio publico

Fue un pintor holandés / holandés que creó visiones fantásticas de temas religiosos. En esta obra, su tríptico más icónico, el panel central presenta un paraíso terrenal, lleno de inocencia, jugada y erotismo tímido. Este está flanqueado a la izquierda por una escena del Jardín del Edén, donde el Dios cristiano presenta a Adán y Eva, los primeros humanos. El panel de la derecha es una representación de un infierno, donde la humanidad ha sucumbido al pecado y al deseo. El espacio está lleno de formas semi-orgánicas que le dan una cualidad de pesadilla.

Es un retrato a veces impactante de cómo la necesidad humana y la unión pueden degradarse, y presenta una advertencia religiosa contra la intimidad física.



**Golding, Amartey (b. 1988)**

Chainmail, 2016

Video

Duration: 15 Minutes

© 2020 the Artist

El trabajo de Amartey Golding a menudo explora el área difícil y tácita dentro de los estereotipos, la raza y el género. Esta fue la primera incursión del artista en el cine, y acompañó una serie de fotografías en torno al mismo tema. El artista dice:

“La película sigue a Solomon Golding (el primer hombre negro británico en ser aceptado en la Royal Ballet Company) mientras participa en una ceremonia clandestina ficticia que se lleva a cabo desde principios de los 90 en las comunidades negras (específicamente jamaicanas) de Londres.

La cultura de cota de malla y la narrativa que sigue, se hizo para imitar los elementos prominentes que han llegado a definir la identidad negra contemporánea, como la pobreza, la ‘cultura de las pandillas’, la fuerza física, el desempeño / habilidad para el espectáculo, los impulsos primarios de masculinidad y la amenaza constante. de violencia.”

**Guambe, Nelly (b. 1987)**

Caras, 2020

Ink on Paper

14 x 30cm

Courtesy of the Artist and Ed Cross © 2020

Nelly Guambe se ha hecho conocida por sus retratos en masa. Si nos tomamos el tiempo, podemos ver cada historia entre la multitud y encontrar su propia agencia individual y el poder de su colectividad. Cada individuo dentro de la escena exige el reconocimiento y la atención del espectador. Como dice Guambe: “Empiezan a existir cuando abro los ojos. A veces te miran de verdad. Dicen: “He llegado”.

**Gilbert & George (born 1943, born 1942)**

Gordons nos Emborracha, 1972

Video, monitor, black and white and sound (mono)

12 minutes

© The Artists 2006, courtesy Jay Joplin/White Cube London. Courtesy Arts Council Collection.

Siempre immaculados y juntos, Gilbert y George se describen como obras de arte vivientes. En sus primeros trabajos fueron pioneros en el actuación artística, y particularmente en los medios relativamente nuevos del videoarte.

Este ejemplo muestra a los dos artistas sentados en una mesa, bebiendo Gordon's Gin, de una manera moderada y inexpresiva, mientras una banda sonora repite la frase "Gordons Makes us Drunk". El resultado es absurdo al principio, pero el artículo también analiza las ideas de la nacionalidad y la nacionalidad; Gin and Tonic era la bebida favorita de los colonos en muchas colonias británicas y la etiqueta todavía lleva el Royal Crest. El comportamiento moderado de los artistas mientras se emborrachan cada vez más, es también un guiño a la formalidad y etiqueta británica.

**Gustavsson, Martin (b. 1964)**

Eclipses, 2019

Óleo sobre lienzo

180 x 180cm

Courtesy of the Artist © 2020.

Ciruelas negras, 2012-2018

Óleo sobre lienzo

150 x 180cm

Courtesy of the Artist © 2020.

Martin Gustavsson es un pintor prolífico que trabaja con la figura y otras formas naturales para crear un trabajo profundamente sensual. Disfruta jugar con el proceso de pintar, cuestionando cuándo una pintura está realmente terminada y cómo el público puede participar en su vida continua.



Aquí tenemos dos cuadros del artista; Plums es una pieza en curso e inacabada que se exhibe actualmente en Estocolmo. Los visitantes pueden hacer clic para seleccionar la versión que les gustaría ver. La pieza móvil es de una serie reciente, y se invita a miembros del público de mover la obra de arte por el espacio.

El enfoque lúdico del artista es un desafío directo a la austeridad y exclusividad del espacio de la galería, y una revelación de la relación del artista con su trabajo. ¿Por qué no tocar el arte, cuando el arte nace del tacto?

### **Parte Tres**

#### **La mujer del fondo: Manet y Odedina**

##### **(En sentido horario desde la izquierda)**

Odedina, Abe (b.1960)  
Balancing Act, 2020  
Acrylic on plywood  
122 x 122cm  
© 2020 the Artist and Ed Cross Fine Art

Manet, Édouard (1832 - 1883)  
Olympia, 1863  
Óleo sobre lienzo  
130 x 190cm  
Courtesy of Musee d'Orsay, Paris / Dominio publico

Odedina, Abe (b.1960)  
Rejoinder, 2020  
Acrylic on plywood  
80 x 122cm  
© 2020 the Artist and Ed Cross Fine Art

Odedina, Abe (b.1960)  
Monument, 2018  
Acrylic on plywood  
26 x 29cm  
© 2020 the Artist and Ed Cross Fine Art





**Cuarta parte**  
**(En sentido horario desde la izquierda)**

**Breitner, George Hendrik (1857-1923)**

Marie Breitner and a girl waking up in bed, 1889-1915  
Photographic Paper  
50 x 40cm  
The Hague, RKD - Netherlands Institute for Art History

Portrait of a female nude with Breitner photographed in the mirror, c.  
1890 - c. 1910  
Photographic Paper  
27 x 40cm  
The Hague, RKD - Netherlands Institute for Art History

Marie Jordan Nude, Seen from the Back, 1889  
Photographic Paper  
8 x 9cm  
The Hague, RKD - Netherlands Institute for Art History

Naked Study with Two Women, 1889-1915  
Photographic Paper  
50 x 40cm  
The Hague, RKD - Netherlands Institute for Art History / Rijksmuseum,  
Amsterdam

Women on a Bed, 1890  
Photographic Paper  
50 x 40cm  
The Hague, RKD - Netherlands Institute for Art History

George Henrik Breitner fue un prolífico fotógrafo que tomó miles de fotografías de la vida cotidiana en los Países Bajos desde la década de 1880. Su trabajo nos da una rara mirada informal a la vida cotidiana y, en particular, a la domesticidad. Mucha fotografía temprana era necesariamente formal, ya que los tiempos de exposición debían ser largos, pero Breitner abrazó los defectos y problemas de esta nueva forma de arte, y las imágenes que tenemos son reveladoras y estimulantes.



Aquí hemos reunido varios de sus retratos de mujeres; en estos primeros retratos fotográficos, la formalidad y la intimidad a menudo pueden cruzarse y entrelazarse. Sus obras eran a menudo odiadas por los críticos por su descripción brutal y honesta de la vida cotidiana, que iba bastante en contra de la moda de la época.

### **Toulouse Lautrec, Henri de (1864-1901)**

En el Moulin Rouge (La Gouloue y su hermana);  
Au Moulin Rouge (La Goulue et la Mome Fromage). 1892  
Lithograph printed in colours  
34 x 44cm  
Christie's Images Limited. @2020. Christie's Images, London/Scala, Florence

El Baile en Moulin Rouge, 1897  
Litografía a matita, pennello, spruzzo e raschietto  
34 x 41cm  
Paris, Bibliotheque Nationale @2020. Photo Scala, Florence

En Moulin Rouge, 1892/95  
Óleo sobre lienzo  
123 x 142  
Helen Birch Bartlett Memorial Collection, 1928.610.  
Chicago (IL), Art Institute of Chicago. © 2020.  
The Art Institute of Chicago / Art Resource, NY/ Scala, Florence

El Inglés (William Tom Warrener, 1861-1934) en Moulin Rouge, 1892

Oil on cardboard  
66 x 85  
New York, Metropolitan Museum of Art. Bequest of Miss  
Adelaide Milton de Groot (1876-1967), 1967.  
Photo: Malcolm Varon @ 2020. Image copyright The Metropolitan Museum of Art/Art Resource/Scala Florence

La Payaso en Moulin Rouge, 1897  
Lithograph  
32 x 40cm  
Paris, Bibliotheque Nationale.@ 2020. Photo Scala, Florence



Cha U Kao Vestido con un Yutú Descansa en su Camerino 1895  
Lithograph printed in colours  
49 x 64cm

Paris, Musee d'Orsay @2020. Photo Josse/Scala, Florence

En Moulin Rouge: El Baile, 1890

Óleo sobre lienzo

149 x 115cm

The Henry P. McIlhenny Collection in memory of Frances P. McIlhenny,  
1986.© 2020. Photo The Philadelphia Museum of Art/Art Resource/Scala,  
Florence

Durante muchos años, el artista frecuentó el Moulin Rouge, un famoso club de París, documentando la actividad dentro de sus paredes en cientos de dibujos y pinturas. La colección nos da una visión y nos permite dejarnos llevar por la liberación creativa y sexual, y la sordidez, de este legendario Salón de Baile.

Conocemos de cerca a artistas y invitados prominentes, pero momentáneamente, las reuniones son fugaces y la vitalidad y el color crean un retrato de un lugar que era a la vez embriagador y peligroso.

### **Clark, Lygia (1920-1988)**

Planes in Modulated Surface 4, 1957

Formica and industrial paint on wood

99 x 99cm

New York, Museum of Modern Art (MoMA). Gift of Patricia Phelps de Cisneros through the Latin American and Caribbean Fund in honor of Kathy Fuld. @2020. Digital image, The Museum of Modern Art, New York/Scala, Florence

Lygia Clark fue pintora, escultora y artista de performance. Comenzó su carrera como pintora figurativa, pero fue influenciada por el arte abstracto que encontró durante su tiempo en París. A su regreso a su Brasil natal, comenzó a realizar una serie de pinturas geométricas.



La artista realizó una serie de pinturas de Superficie Modulada entre 1954 y 1958, y son ejemplos de sus primeros experimentos en abstracción. Los puntos de encuentro en estas obras son fundamentales, ya que generan movimiento, colisión, giro; las formas del cuadro se mueven y se evitan, casi bailando juntas sobre el lienzo.

**Stieglitz, Alfred (1864–1946)**

Georgia O’Keeffe—Manos y dedal, 1919

Palladium Print

24.4 19.4 0

The Art Institute of Chicago / Alfred Stieglitz Collection ©2020

Georgia O’Keeffe - Pies, 1918

Stieglitz, Alfred (1864–1946)

Palladium Print

24 x 19cm

The Art Institute of Chicago / Alfred Stieglitz Collection ©2020

Georgia O’Keeffe—Cuello, 1921

Gelatin silver print

19 x 24cm

The Art Institute of Chicago / Alfred Stieglitz Collection ©2020

Alfred Stieglitz fue un pionero en promover la fotografía como una forma de arte legítima. Tomó cientos de fotos de la artista Georgia O’Keeffe. En buscando un nuevo enfoque de la representación, las obras se convirtieron en un “retrato compuesto”, no restringido a las representaciones tradicionales de una persona por su rostro o cuerpo completo; estos muestran momentos, fragmentos, casi como un recuerdo del sujeto.

La intensidad del proyecto también revela una profunda intimidad física e intelectual; de hecho, Stieglitz y O’Keeffe se casaron en 1924.



## GALERIA UNO

### **Entartete Kunst (Arte degenerado)**

En 1937, el gobierno nazi de Alemania realizó una exposición en Munich titulada "Entartete Kunst" o Arte degenerado.

Los nazis vieron las obras de arte que no eran puramente figurativas o decorativas como una amenaza para los valores tradicionalistas alemanes, para el futuro del país y la forma de vida de su gente. Como resultado, realizaron esta exposición para denunciar públicamente las obras de artistas como Matisse, Dix y Beckmann, quienes han llegado a ser considerados algunos de los artistas más fascinantes e influyentes del siglo pasado. Aquí se reúnen algunas de las obras fundamentales de estos artistas.

Quizás resulte irónico que muchas de estas obras adquirieran prominencia gracias a su captura por los nazis y su posterior reventa a través de los canales opacos del mercado del arte. Muchas de estas piezas permanecen en colecciones de museos públicos, lejos de las familias a las que fueron sustraídas.

Esta galería está aquí para mirar con transparencia los momentos más desafiantes de la historia, donde el arte y su destrucción se utilizaron como un medio de opresión o sumisión, y las formas en que estos momentos fueron o no superados.

Las citas en las paredes están extraídas del catálogo original de la exposición "Entartete Kunst" y se recrean aquí para dar un reconocimiento a lo lejos que hemos avanzado y no hemos progresado desde este momento oscuro de nuestra historia reciente.

## **Obras de arte**

**(En sentido horario desde la izquierda)**

### **Grosz, George (1893-1959)**

La sangre es la Mejor Salsa, Kommunisten fallen - und die Devisen steigen) del portafolio Dios con nosotros(Gott mit uns) 1919 (published 1920).

Photolithograph

48 x 38cm

New York, Museum of Modern Art (MoMA). Publisher: Malik-Verlag, Berlin. Printer: Hermann Birkholz, Berlin. Edition: 125. Abby Aldrich Rockefeller Fund. @2020. Digital image, The Museum of Modern Art, New York/Scala, Florence

### **Dix, Otto (1891-1969)**

Guerra (Der Krieg), 1929-1931

Gemaelde / Mischtechnik auf Sperrholz

408 x 264cm

Dresden, Galerie Neue Meister - State Art Collections. @2020. Photo Scala, Florence / bpk, picture agency for art, culture and history, Berlin

### **Derain, André (1880-1954)**

Valle del Lot at Vers, 1912

Óleo sobre lienzo

73 x 92cm

New York, Museum of Modern Art (MoMA). Abby Aldrich Rockefeller Fund. @2020. Digital image, The Museum of Modern Art, New York/Scala, Florence

### **Matisse, Henri (1869-1954)**

Habitación roja (armonía en rojo), 1908

Óleo sobre lienzo

180 x 220cm

The State Hermitage Museum, St. Petersburg; Photograph © The State Hermitage Museum. Photo by Vladimir Terebenin. © Succession H. Matisse

**Beckmann, Max (1884-1950)**

El Descenso de la Cruz 1917

Óleo sobre lienzo,

151,2x128,9 cm

New York, Museum of Modern Art (MoMA). Valentin Bequest.

328.1955© 2020. Digital image, The Museum of Modern Art, New York/Scala, Florence

**Matisse, Henri (1869-1954)**

La Ventana Azul. Issy-les Moulineaux, Verano 1913

Óleo sobre lienzo

130 x 90cm

Abby Aldrich Rockefeller Fund.

Acc. n.: 273.1939. © 2020. Digital image, The Museum of Modern Art, New York/Scala, Florence © Succession H. Matisse



## SOCIO DE CARIDAD

### **Human Dignity Trust**

Human Dignity Trust es la única organización que trabaja a nivel mundial para apoyar el litigio estratégico para desafiar las leyes que persiguen a las personas por su orientación sexual y / o identidad de género. Brindamos asistencia técnica legal, de comunicaciones y de seguridad a abogados y activistas que defienden los derechos humanos en países donde la actividad sexual privada consentida entre adultos del mismo sexo está criminalizada.

“Human Dignity Trust se complace en ser elegido como el primer socio benéfico del Museo de Arte Virtual en Línea. Nuestro objetivo organizacional de erradicar las leyes discriminatorias de la era colonial, que criminalizan a las personas LGBT en más de 70 países de todo el mundo simplemente por lo que son o por lo que aman, concuerda íntimamente con el objetivo de VOMA de descolonizar la historia cultural a través del poder del arte. Esperamos con entusiasmo una colaboración fructífera y enriquecedora dentro de este nuevo espacio innovador”.

Téa Braun, directora de Human Dignity Trust  
[www.humandignitytrust.org](http://www.humandignitytrust.org)





Kewpie (1942-2012) fue una drag queen y peluquera sudafricana. Ella era una persona de género fluido cuyo salón en el distrito seis de Ciudad del Cabo se convirtió en el centro de la comunidad queer y drag. Las fotografías de Kewpie documentan la vida queer durante el apartheid y abarcan el período desde 1950 hasta la década de 1980.

Las fotografías, tomadas cuando la homosexualidad era un crimen punible con hasta siete años de prisión y la ley se usó para acosar y prohibir los eventos de la comunidad gay sudafricana y los activistas políticos, son valiosas y únicas, ya que representan las personalidades públicas cuidadosamente elaboradas de las drag queens. cuando su propia identidad era ilegal, así como su yo privado "fuera de servicio". Son especialmente importantes ya que también documentan las vidas queer, de clase trabajadora y de color, que con demasiada frecuencia eran invisibles durante el régimen del apartheid.

Sudáfrica despenalizó la actividad entre personas del mismo sexo en 1998, mientras que su Constitución posterior al apartheid fue la primera en el mundo en prohibir la discriminación basada en la orientación sexual. Hoy en día, esta protección constitucional clave es utilizada por Human Dignity Trust y abogados y activistas locales en las salas de audiencias de todo el mundo donde se está llevando a cabo un litigio estratégico para despenalizar la actividad sexual consentida entre adultos del mismo sexo.

El país fue el quinto país del mundo en legalizar el matrimonio entre personas del mismo sexo y, hasta la fecha, el único país de África que lo ha hecho. Las personas LGBT disfrutaban de protecciones constitucionales y legales contra la discriminación en el empleo, la provisión de bienes y servicios y muchas otras áreas.

No obstante, los sudafricanos LGBT, en particular los que se encuentran fuera de las principales ciudades, continúan enfrentando desafíos, incluida la violencia homofóbica (en particular, la violación correctiva) y las altas tasas de infección por VIH / SIDA.

Emma Eastwood  
Head of Strategic Communications  
The Human Dignity Trust

## Imágenes (de izquierda a derecha)

Foto de grupo fuera del Ambassador Club  
 Mitzy, Brigitte, Patti, Sue, Kewpie, Miss Vi, and Gaya Outside the Ambassador Club  
 circa 1955 to circa 1980  
 Photograph  
 60 x 57cm  
 Courtesy of Gay & Lesbian Memory in Action (GALA)

Amy, Kewpie y Stella en una fiesta go-go  
 circa 1960 to circa 1985  
 Photograph 88 x 60cm  
 Courtesy of Gay & Lesbian Memory in Action (GALA)

Kewpie y Brian Kiss  
 circa 1960 to circa 1985  
 Photograph 60 x 57cm  
 Courtesy of Gay & Lesbian Memory in Action (GALA)

Kewpie en la noche de los años 20 en el Ambassador Club  
 circa 1960 to circa 1985  
 Photograph  
 43.8 x 60cm  
 Courtesy of Gay & Lesbian Memory in Action (GALA)

Kewpie fuera del salón Kewpie  
 circa 1960 to circa 1985  
 Photograph  
 42.3 x 60cm  
 Courtesy of Gay & Lesbian Memory in Action (GALA)

**WOMAN**